

Repères linguistiques

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En 5^e, les activités langagières de réception permettent la reconnaissance et l'identification d'informations simples et prévisibles ainsi que la mise en lien d'éléments lexicaux, spatio-temporels et extralinguistiques en vue de construire le sens d'un texte qui traite d'un sujet familier de simplicité variable. Dans les activités de production, les élèves peuvent reproduire un modèle court en respectant le schéma orthographique ou phonologique et déjà réussir à produire en



semi-autonomie une courte présentation ou narration sur un sujet familier dans une forme énumérative. Les activités de réception et d'expression s'articulent autour de projets ayant du sens pour les élèves.

La logique d'apprentissage linguistique conduit les professeurs à marquer clairement la différence entre les phases de découverte ou d'imprégnation et les phases de consolidation, avec un apprentissage explicite de certaines règles.

À l'oral comme à l'écrit, les documents sont variés mais simples et courts. Dans tous les cas, lecture et écoute sont liées à un projet tel que :

- réagir ou choisir, répondre ;
- associer des informations à une image, un titre (*exemple : jouer au « Qui est-ce ? »*) ;
- compléter un formulaire, la légende d'une carte, une liste, une fiche d'identité ;
- adapter et modifier ;
- prendre en note des informations factuelles nécessaires à la réalisation d'un projet, telles que les horaires de trains ou de spectacles, dates, lieux, consignes ;
- recueillir des informations pertinentes pour réaliser une courte présentation orale ou écrite ;
- classer, comparer, hiérarchiser, réordonner des informations ;
- imiter et mettre en scène ce qui a été entendu ou lu, interpréter une chanson.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens ; il peut suivre des consignes et instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

A2

Il peut comprendre et repérer des informations simples, relevant de situations prévisibles, exprimées dans une langue usuelle, à l'aide d'expressions connues, dans des textes, les histoires, ou les conversations ; il peut suivre les points essentiels de consignes et instructions à condition, en compréhension de l'oral, que la diction soit claire, bien articulée et lente.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A2.

A1+	A2
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur la source et les éléments périphériques (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo par exemple. • S'appuyer sur les mots transparents et familiers pour reconnaître le thème. • Repérer les répétitions de mots accentués pour saisir le thème évoqué. • Identifier quelques genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page et format (BD, 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur les indices extralinguistiques visuels et sonores (images, musiques, bruitages, etc.) pour comprendre un message oral. • S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens. • S'appuyer sur les indices paratextuels ou sur les indices extralinguistiques (illustrations, etc.) et sur les caractéristiques connues d'un type de texte pour identifier la nature du document.

<p>carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structure de phrase, pour identifier les étapes du récit. • S'appuyer sur les répétitions de mots, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la thématique et quelques informations convergentes. 	<ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, les mots transparents ou les mots répétés pour identifier le thème principal du document.
--	--

Expression orale et écrite

Comme en classe de 6^e, les élèves débutants devront travailler systématiquement une bonne prononciation et un bon schéma intonatif, tant à l'échelle du mot que de la phrase. Pour les plus avancés, sans perdre de vue cet objectif, il s'agira de produire de façon autonome, mais dans un contexte bien défini, tant en matière de mise en situation que de thème abordé, des énoncés stéréotypés auxquels on s'efforcera de donner de plus en plus d'expressivité. Les stratégies de répétition laissent donc progressivement la place à l'imitation, à la mise en scène, à la variation simple sur des énoncés, à de courtes présentations, pour viser un début d'autonomie dans les contenus exprimés. L'élève s'approprie quelques modèles de phrases simples et un lexique de base permettant des variations.

Cela vaut également pour l'écrit, mais cette activité langagière permet une prise de risque plus importante de la part de l'élève, parce qu'elle peut être travaillée sur la durée, avec un brouillon ou en mode collaboratif. Il importe néanmoins, pour les élèves débutants notamment, de passer par des exercices plus formels de prise en note, de copie d'énoncés types et de rédaction de courts textes imitatifs. En effet, les élèves peuvent être tentés très tôt de mobiliser les traducteurs pour la rédaction. Il importe donc que l'enseignant les guide pour un usage raisonné du numérique qui les aide à étendre leur palette d'outils linguistiques. La variété des productions demandées, qui peuvent aller de l'affiche à l'article en ligne en passant par le flyer et la rédaction d'une courte narration, garantit l'attractivité des tâches.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue, sans pour autant les bloquer dans leur prise de parole.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familial en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connue. Il peut exprimer ses goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à son compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

A2

Il peut décrire des activités quotidiennes, des personnes et lieux, ou parler brièvement de ses projets dans un futur proche en utilisant un vocabulaire de tous les jours et des expressions simples avec des connecteurs simples. Il peut dire ce qu'il aime ou n'aime pas faire, ou donner ses impressions et son opinion sur des sujets d'intérêt personnel.

Il peut écrire le début d'une histoire ou en continuer une, à condition de pouvoir consulter un dictionnaire et des ouvrages de référence.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau A2.

A1+	A2
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, ajouter un nouvel élément. • À l'écrit : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une production, varier et ajouter des éléments à partir d'un modèle. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer très simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités. <i>Bwëcu ! Wâdé !</i> <i>Wë pwini nâ wë... / Wë tônî nâ wë...</i> <i>Wë pwini nâ pwinâ cië-ö, nêê-ê... / Wë tônî nâ tônâ cië-ö, nêê-ê...</i> <i>Wë tËpénîî nâ tËpa béé-ö...</i> • (Se) présenter de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite. <i>Wë nyaa kôô nâ wë... / Wë caa kôô nâ wë...</i> <i>Pwi(tô) cië-ö nâ nêê... / Pwinâ (tônâ) cië-ö... / Pwi(tô) jii-o nâ nêê... / Pwinâ (tônâ) jii-o nâ wë...</i> • Raconter en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés. <i>E mwa tââ wë u nâ môttö. Pwacoé nâ jè côô-ê, nyê tË wâdé tËê nâ é pwa éa tË tËpa ipokâ...</i> • Situer dans l'espace les personnes ou les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents. <i>Nûmôô dËrË pârà nâ engi, ba nâ go pwa pôtËrË.</i> <i>Ara-o nâ pwa buké â cËù-o nâ go côô i ja atù (poule couveuse).</i> 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : s'appuyer sur une liste de points écrits pour prendre la parole de manière linéaire, s'appuyer sur des expressions ritualisées, pour ajouter des points nouveaux mais sur des sujets familiers. • À l'écrit : s'appuyer sur quelques règles visibles permettant d'assurer une bonne correction, reformuler de façon simple des éléments issus de documents de réception. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités. <i>I wââo nâ i âjù wâ nâ pwa goro môttö mâ itËu</i> <i>Caapwi ö nâ bibiu, pwa âràwâ bèèpi/taabéa</i> <i>Wë pwini Téâ, nâ é kîrî göiri, topwo pwélaa goo-é, ûgé nâ wËrË pûrû-ê...</i> <i>Wë cuké, nâ é duu, göiri i nâ wËrË pûrû-ê...</i> • (se) présenter de manière simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite. <i>Bwëcu ! Wâdé !</i> <i>Wë pwini nâ wë... / Wë tônî nâ wë...</i> <i>Wë pwini nâ pwinâ cië-ö, nêê-ê...</i> <i>Wë tônî nâ tônâ cië-ö, nêê-ê...</i> <i>Wë tËpénîî nâ tËpa béé-ö...</i> • Raconter en relatant brièvement et de manière élémentaire un événement, des activités passées et des expériences personnelles. <i>E mwa tââ wë U nâ môttö. Pwacoé nâ jè côô-ê, nyê tË wâdé tËê nâ é pwa éa tË tËpa ipokâ.</i> <i>Dau maîna goo-é kôcö goro nâ pârà rË...</i> • Situer dans l'espace les personnes, les objets à l'aide d'une gamme de marqueurs plus étendue.

Görö aémwù nâ pârî mâ jè côô i görö jaa â görö ijè étâ jù îjè nâ jè côô i nâ wië.

- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels essentiels. Exprimer les heures entières, demi-heure, quart d'heure.

Pâ parui kârâ nâja (pwa bwëti jè, nîmîrî bwëti...)

Pâ töötù nâ nâ nâdëpërë pwapwîcîrî

24 tù api : töötù kè tépa âjù âboro

Nâbë nâ dëuru kârâ pwapwîcîrî/ Nâ capéto nâ ticè câ mu / Nâ pwapwîcîrî nâ jè pârâ nâ goro pwapwîcîrî.

- Exprimer simplement ses **goûts** et **préférences** en mobilisant quelques adjectifs qualificatifs, des formules lexicalisées ou des phrases exclamatives.

Wâdé tôô/èpë tôô...

Wâdé tôô wâdo têu ba dau pwa jawé nâ.

Èpë tôô i pwârâ otëpwe ba pa dau mââ.

Wâdé tôô cué balô ba wâru bée-ö/

èpë tôô nûa ngöpö ba jè po tii.

- Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant **quelques connecteurs logiques et chronologiques** :

- Ajouter un élément : : *â nâbwé, jèpwi mwârâ...*

- Illustrer : *waacëpwii, wërë ...*

- Exprimer une opposition, une concession : *âconâ...*

- Exprimer la cause : *ba... (é ipwâ ba é po pârâ)*

- Exprimer la conséquence : *ê kaa nâ...*

- Exprimer simplement un **souhait**, une **intention** ou une **projection** dans un futur proche.

Numôô dërë wâdo jawé môô

Dëuru nâ pucö kârâ gopaé nâ go pârâ nâ ipito nâ wië.

- Formuler simplement des **hypothèses** à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse.

O géré wë... / Pwiri wë...

Exemple :

O géré wë cau nâ popa i culié kôô.

Pwiri wë cau nâ popa i culié kôô.

Wâ boobë/ Wâ dôbë/ Wâ géébë

Exemple :

- *Tëpa èpo câmu nâ rë wâ boobë nâ au cué balô.*

- *Përë èpo nâ rë wâ géébë nâ wârâ îja.*

- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels.

Gééiluu, béaa

Exemple :

Gééluu nâ bë tââ côô i « Centre culturel Tjibaou »

Béaa nâ ba nyé ticè « ordinateur »

- Exprimer une **préférence** à l'aide des structures d'opposition, de concession ou de contraste à propos de sujets familiers.

Wâdéjii... / Èpë... jii...

Exemple :

Wâdé tôô câmu dëuru jii câmu gopaé.

Èpë tôô picöö « français » jii picöö « maths ».

- Exprimer son **opinion** en mobilisant le champ lexical des qualités et défauts, des caractéristiques, appréciées ou non.

Go nîmîrî pâ/mâ...

Exemple :

Go nîmîrî mâ i paaö nâ nâ wârâ câmu nâ ca po wâ

dé.

- Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en employant **une gamme plus étendue de connecteurs logiques et chronologiques**.

- ajouter un élément : *â nâbwé / Pwico kêê / pâ wêê ...*

- illustrer : *waacëpwii / wërë wë...*

- exprimer une opposition : *âconâ...*

- exprimer une concession : *âconâ...*

- exprimer la cause : *ba... (é ipwâ ba é po pârâ)*

- exprimer la conséquence : *ê kaa nâ / mâjoro é mâ ...*

Exemple :

E maagé pwi caa kârâ câmu goro « sport ». Mâjoro

-é mâ tiéu-é nâbë.

Tiéu pwi caa kârâ câmu goro « sport » ba é maagé.

- Exprimer un **souhait**, une **intention**, une **projection** ou une **volonté** au moyen de formules lexicalisées :

Mwa / O wâdé nâ.../ Nûmôô nâ...

Exemple :

*Go mwa pârà nâ ïja nâ go nâbwé.
O wâdé nâ go mwârâ pwa bwëti-o
Nûmôô nâ nâbwé wèi i inâràtöötù.*

- Formuler des **hypothèses** en utilisant des verbes d'opinion ou les marqueurs de l'hypothèse et utiliser quelques subordonnées de condition, parfois sous forme lexicalisée.

O géré wë.../ Pwiri wë.../Péa të...

Exemple :

*Pwiri wë Cau nâ popa i culié kôô.
Péa të tëèpa mêtê nâbë bë wë Cau.*

Interaction orale et écrite, médiation

En 5^e, l'interaction écrite et orale consiste à interagir de manière stéréotypée dans des situations répétées pour faire connaissance, partager ou échanger des informations. Elle répond à des sollicitations ou consignes ritualisées ou fonctionnelles et s'appuie sur des formulations ou reformulations très simples. À l'oral, cette interaction inclut des répétitions nécessaires, un débit lent et des reformulations de la part de l'interlocuteur. Les élèves apprennent à s'engager dans une conversation simple de niveau élémentaire, à demander des précisions, à vérifier une information. À l'écrit, l'interaction peut intervenir dans le cadre de consignes ou de rituels, de jeux, d'inter-corrrection, de questions répétées, de courts messages dans le cadre d'une correspondance épistolaire ou électronique, de contribution à l'élaboration d'une carte mentale ou d'une feuille rédactionnelle partagée au sein d'un îlot. La médiation consiste à expliciter un sens à un camarade ou à un tiers, à développer un travail coopératif ou collaboratif en mettant en commun des informations, en les classant, en les partageant. Il peut s'agir de surligner, classer, réordonner à l'écrit, prendre ou communiquer des notes. L'interaction écrite et orale comme la médiation peuvent intervenir selon des modalités de travail différentes entre élèves en binôme, à l'occasion de travaux collaboratifs au sein d'un groupe, entre groupes.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« Communiquer de façon constructive », « Développer des relations constructives », « Résoudre des difficultés »).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées.
Il peut répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de son interlocuteur pour faire part de ses sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles.
Il peut engager et clore une conversation de manière adaptée à son interlocuteur.
Il peut identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.

A2

Il peut communiquer dans le cadre d'une tâche simple et courante ne demandant qu'un échange d'information simple et direct sur des sujets familiers.
Il peut participer à de très courts échanges de type social, mais sa capacité à soutenir une conversation dépend fortement de l'aide que l'interlocuteur peut lui apporter. L'élève est rarement capable de comprendre suffisamment l'échange pour prendre l'initiative dans la conversation.
Il peut reconnaître les difficultés et indiquer en langage simple la nature apparente d'un problème.

Il peut transmettre les points principaux de conversations ou de textes sur des sujets d'intérêt immédiat à condition qu'ils soient exprimés clairement et en langage simple.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau A2

A1+	A2
<ul style="list-style-type: none"> • Des stratégies <ul style="list-style-type: none"> - Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension. - Se faire aider, solliciter de l'aide. - Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes. - Accepter les blancs et faux démarrages. - S'engager dans la parole (imitation, ton...). • Poser des questions courantes dans des situations connues ou répétées. <i>Gë câmû pë ? / Gë mēê gé pë ? Gë pâ pë ?</i> <i>Wadé tē wē i kōcō ? Dē nâ guwē nîmîrî nâ goo ?</i> <i>Gë puu görō êrêdipi inârâ tōötù ? Dē inârâ tōötù nâ gë puu nâ ?</i> • Donner des conseils, des consignes courantes ou des ordres simples dans des situations connues ou répétées ou y réagir. <i>Popa pâ nēmûrû wē ! / Pa cōöbé i tii kē wē !</i> <i>/ Tèpiri i tii (kaié) kē wē...</i> • Demander des nouvelles et réagir simplement. <ul style="list-style-type: none"> - <i>Guwē wēnâu ? Wâdé ? Û wâdé</i> - <i>Â wēgē nâ ?</i> • Demander et exprimer l'autorisation et l'interdiction en contexte connu <i>Pwîcîrî / Pârî mâ guwē... / Pârî mâ go...</i> <i>Pwîcîrî nâ guwē îja nâ nî /</i> <i>Câ pârî mâ guwē wâdo nâ nî / Papwîcîrî i paaô nâ nî</i> • Faire part très simplement de son accord ou de son désaccord. <i>Û nyê wâdé ! / gë âjûpârâ / go pârâ ucârâ pwinâ gë inâ</i> <i>Mbwa câ wâdé / câ gë âjûpârâ</i> • Épeler des mots, donner des numéros de téléphone. 	<ul style="list-style-type: none"> • Des stratégies <ul style="list-style-type: none"> - Attirer l'attention pour prendre la parole. - Indiquer qu'il suit ce qui se dit afin de coopérer. - Indiquer qu'il ne comprend pas et demander de l'aide. - Répéter le point principal d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre. • Poser une large gamme de questions simples à l'aide des pronoms interrogatifs. <i>Wëilëpë ? / Êrêdipi ? / Wiidë ? / gorodë ? / wôpë ?</i> Exemples : <i>Wëilë pë nâ popa i tii kôô ?</i> <i>Êrêdipi nâja gë ?</i> • Donner des conseils, des consignes courantes ou des ordres simples grâce à des impératifs, des auxiliaires de modalité ou d'autres injonctions sous forme de questions, de locutions ou blocs lexicalisés. Y réagir. <i>Popa pâ nēmûrû wē ! / Pa cōöbé i tii kē wē !</i> <i>Tèpiri i tii (kaié) kē wē...</i> <i>Cōöbé ! / Nâbwé ! / itë ! / wâci !</i> • Demander et exprimer simplement l'autorisation, la permission, l'interdiction, ou des contraintes à l'aide de blocs lexicalisés ou une gamme étendue de modaux. <i>Nyê pârî mâ... / Nyê pwîcîrî nâ... / Nyê papwîcîrî...</i> • Faire part simplement de son accord ou de son désaccord. <i>Pârâ wiârâ</i> Exemple : <i>Go pârâ wiâ (wiâ râ pwinâ gë inâ).</i> <i>Câ go pârâ wiâ pwinâ gë inâ</i> • Donner et demander de l'aide de manière simple et directe (répéter, préciser, clarifier, traduire).

Tamârî ! go tomârî i paoo / I paoo kôô nâ

Go inâ pai wii rê i ...

- Donner et demander de l'aide (répéter, clarifier, traduire) **y compris par des formules toutes faites.**

Dê nâ é inâ ? / Dê nâ gë nîmîrî pârî mâ gë topwo ciâ ? / Pârî mâ gë cōwâ bwëti ? / Pârî mâ bii nâ nâ popwaalé ?

- **Utiliser des formules de politesse élémentaires pour saluer, prendre congé, remercier, s'excuser, y compris à l'écrit** dans des courriers très simples.

Go ila gë

Go jè pi nâ gë/ go jè pârâ jii gë...

Pwanâuri-o

- **Informé, prévenir ou alerter** d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées.

Guwë topwo coo/ Guwë topwo tââ/ guwë pwa cōô co / Guwë pwa cōô co wë

Guwë nabwé tuâ bèèpwiri/ pwa coo pâ wibèèpwiri/ Nâ bwé nâ pwiri

- **Utiliser des verbes de perception.**

Niâ nâ gö.../ têrê/ tamarî

Câ go têrê/ nyê ticè nâ go têrê...

Guwë nyê cōô ?

- Utiliser quelques termes permettant de **situer une information.**

Wô nî/ Wô nî görö pwinuââ/ görö tablo/ görö i nôôkâ râ popiéé

- Exprimer ses **besoins élémentaires** et ceux d'un tiers.

Go dau môô/

Go dau töö kaa/go dau mââgé/ go dau copwa/ dau n umôô dërê wâdo

O wâdé nâ pitâ têê/ câ é têrê/ câ é tēmôgöri.../ câ é p opa bwëti... (pwinâ inâ, pwinâ purâ...)

- **Transmettre les informations factuelles principales** d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc.

I inârâ töötù kârâ i cué gitaa nâ 9h

Wô nîboo nâ stade i cué gitaa

Caapwi mwâni i wârî wë

Câ rê wârî tèpa èpo mâ âboro èpo. (gratuit)

Go jè inâ cōwâ !

Nâ inâ mwârâ ? / Nâ go inâ cōwâ ?

Pârî mâ pitu tôô ?

Câ go tâmôgöri pwa êcaari.

Topwo coo, go pitu tē gë.

- Utiliser les principales **formules de politesse et d'adresse pour saluer, prendre congé, remercier, s'excuser, y compris à l'écrit.**

Go ila gë

Go jè pi nâ gë/ Go jè pârâ jii gë...

Pwanâuri-o

Cimâdö/ Urë pârâ/ picijii...

Exemple:

Cimâdö ! Pwa âboro ?

- **Relancer** par des questions simples non développées.

Pârî mâ inâ cōwâ ?

Dê nâ gë inâ ?

Wênâu ?

- Utiliser toute la gamme des verbes de **perception.**

Nyâ/ Nyâ bwëti

Nyârî/ Nyârî bwëti

Côô/ Côô bwëti

Têmââ/ Têmââ bwëti

Têmâârî/ Têmâârî bwëti

Têrê/ Têrê bwëti

- Utiliser une gamme plus étendue de termes permettant de **situer une information.**

Têmâârî i « radio »

Têmâârî cè popaï

Têmâârî pâ pwârâ tura

Têmâârî pwârâ pi cémârâ

Côô mâ purâ pâ tii/ Pâ ari tii (journal, affiche, prospectus, documentaire...)

- Exprimer des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, adjectifs, des interjections en situation ou en mobilisant des formules lexicalisées ou ritualisées.

Pi töinâ/ Töinâ pwârâ nûmâ.../ Pi wâdé.../ Wâdé tē..

Exemple :

Wâdé tē ba ticè câmu dëuru.

Câ jè tâmôgöri cè pwinâ é pi töinâ nâ goo.

- **Transmettre les informations pertinentes**, y compris **des informations d'ordre culturel**, d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc.
Tēmââ, tēmââ bwëti !
31 tögéa nâ töötù kârâ nyâmânyâ kë tèpa àjù âboro.
Nâ nâ i görö îgé mâinâ kârâ i wârâ câmu.
Tapo nâ 9h dëuru â nâbwé nâ 3h pwicö kârâ gopaé.
Guwë mwa pâdari mâ côô cè pwinâ paari.
Pârî mâ guwë paari cè câbu mâ nyâbi nâ guwë jè tē pw a bwëti.

Outils linguistiques

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). Après une phase de découverte ou d'imprégnation, le fait de langue fait l'objet d'une phase de consolidation, avec un apprentissage explicite des régularités.

L'apprentissage de la grammaire se fait en contexte, au fil des séances, par le repérage de certains faits de langue afin de faciliter la compréhension des élèves (grammaire de réception). À ce stade de découverte de la langue, il n'est pas attendu des élèves qu'ils sachent les employer. Par ailleurs, plusieurs faits de langue sont employés par les élèves par simple imitation, sans que le fonctionnement du fait de langue n'ait besoin d'être explicité à ce niveau

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

- **Les voyelles brèves**

A1+ â, ê, î, ô, û

A2 ë, ö, ï, ü

- **Les consonnes à une lettre et digrammes**

A1+ c, j

A2 bw, mw

Lexique en lien avec les axes culturels

- **Dewe Gorode (écrivaine et femme engagée) :**

A1+ *Ilèri pwacoowé, âboro pwacoé, ilèri pwârâiriwâ, àjù âboro*

A2 *Ilèri nâ wii waru tii, ilèri nâ pituâ kârâ, pi tēmângâ, pwa tii*

- **Faire son autoportrait :**

A1+ *Aboro èpo, èpo ilèri, mâinâ, kîrî, nâ bibiu kârâ tââ*

A2 *Nâporomâ, êrêporomâ, Umwî, bwùrùpwâ, pwâ, wâdé tōô, èpè tōô*

- **Le cycle de l'igname :**

A1+ *Pwa nâ mâî, nâgôri, togéa, tù api, tapitiri, uti mûrû*

A2 *Ija nâgôri, pi îja nâimâ, mēērē, dea jè, pataö, pwa gé,*

• **Les mariages coutumiers :**

A1+ *Pi éa, popa ilèri, töpwö ilèri, nêapiâ, aupuu, nôô kârâ imwânô, âdi*

A2 *Nêapiâ, kébwö, pworu töötù, aunêêa, tépwö, Waapwi, nú, nâgôri, wê, nûrûga*

• **La pêche :**

A1+ *Pwa wéë, pwa pwé, pwa puë, tù puë, puë tèri, êrê wéë, ârâwéë*

A2 *Pi wâ, cù dië, pwa pèrè, pwa popwâ, pwa èu, tapa pwé*

• **La chasse :**

A1+ *I pwâ mûrû, ipokââ, pi èi mēèrë*

A2 *Da, kupwa, kaucu, wédë, tara*

• **Les plantes dans la culture kanak :**

A1+ *Doro upwârâ, édëu, pwâro, îri kawé, wajiti*

A2 *Pâ mââgé, éré pwîcîrî, wâi*

• **Le monde invisible :**

A1+ *Doki – Na duéé – tèpa tââ nâ nêê*

A2 *éré pwîcîrî, jojooro, u, nyuâ*

• **L'aire Paicî (la côte est : Pwârâiwâ et pwêêdi-wiimiâ) :**

A1+ *Pwârâiwâ, Câba, Tiakâ, Nâwèta, Görödu, Nâbaye, Nâcâiwâ, Napwépa, Goa, Goyetta, Teouty*

A2 *Pwêêdi wiimiâ, Omatu, Wido, nâgèè, Paama, Nâcapoé, Napwëtëmâ, ina...*

• **L'aire Paicî (la côte Ouest : Poya, Pouembout et Kone) :**

A1+ *Poya, Pwébu, Khooné, Koniâbo, i nâpuu mîi*

A2 *éré döcôwâ, éré boocôwâ, nâ poromâ pô, pögörö pô, wô dö..., wô boo...*

Grammaire A1+ – A2

Morphologie

Les morphèmes grammaticaux :

• **Les particules aspecto- modales et leurs combinaisons**

A1+ *Mwââ*

A2 *Jèè*

• **Les particules interrogatives**

A1+ *Dë ? / Târâ dë ? / Dë mwârâ ? / I dë nî ? / Pé dë nî ?*

A2 *Pë ? / Wâ pë ? / Wëilë pë ?*

• **Les démonstratifs**

A1+ *Pé pwini/ Bèèni*

A2 *Bèèpwiri/ Pwi bèèpwiri*

• **Les directionnels**

A1+ Avec la particule *nââ* : *Nââ nî, nââ nîgéé, nââ nîdö, nââ nîboo, nââ pwiri*

A2 Avec la particule *wâ* : *Wâ nî, wâ nîgéé, wâ nîdö, wâ nîboo, wâ pwiri*

• **Les déterminants : Pour les collections d'êtres ou d'objets**

A1+ *Ê, ê pââ,*

A2 *jè, cè, pèë*

• **Les pronoms personnels**

A1+ Le pluriel : *_Bë, guwë, rë*

A2 Les dualités : *Gëu/ru*

• **Les prépositions locatives**

A1+ *Wâ, naa,*

A2 *Géé, tia.*

• **Les déictiques temporels**

A1+ *Nî, èri, nâbë*

A2 *Nî dëuru/ èri nâ dëuru/ Nâbë pwicö kârâ gopaé*

• **Les conjonctions ou les marqueurs de la coordination**

A1+ *â, â nâ*

A2 : *mâ, nâ, âconâ*

• **Les marqueurs de possession ou d'appartenance**

A1+ La possession indirecte (pluriel)

Kë bë, kë wë, kë rë

A2 La possession directe (rapproché)

1^{ère} personne du singulier : suffixation du « o, ö, ô » selon le lexème.

Exemple : *pwî jîi-o* = mon petit frère

Pwî bée-ö = mon ami

I â-ô = mon pied

• **Les numéraux**

A1+ Les cardinaux (de 20 à 40)

Base 20 jusqu'à 40

Caapwî âboro, caapwî âboro görö caapwî, caapwî âboro görö êrêilu...êrêilu âboro.

A2 Les cardinaux (de 40 à 60)

Base 20 jusqu'à 60

Êrêilu âboro, êrêilu âboro görö caapwî...êrêilu âboro â caa kârâ îjè, êrêilu âboro â caa kârâ îjè görö caapwî...êrêilu âboro â du îjè, êrêilu âboro â du îjè görö caapwî...êrêilu âboro â du îjè-âjè, êrêilu âboro â du îjè-âjè görö caapwî... êrêicié âboro.

La morphologie lexicale

• **Les affixes (préfixes, suffixes).**

Éléments ajoutés à un mot pour en modifier le sens ou la fonction grammaticale.

A1+ Les préfixes

Âboro = individu, être vivant, personne, homme

Âboro èpo = jeune

A2 Les suffixes

Pëgë = diviser

Tapëgë = couper avec un objet tranchant

• **Les fonctions**

A1+ Le sujet : sa place par rapport au prédicat ou au verbe (avant ou après)

Sujet + Verbe + Objet

Exemple : *Wë Bwèé nâ wâdé têtê* (sujet introduit par la proposition complétive « *nâ* »)

Verbe + Objet + sujet

Exemple : *Wadé tët wë Bwèé.*

A2 Le prédicat est une notion applicable à tous les mots quelle que soit leur nature : nom, déictique, qualificatif...

Le prédicat = (TAM + Verbe)

Exemple : *go jè pârà / go mwa pârà*